

Gaspard Corrette, Messe du 8^e ton, Paris 1703

Meslange des Jeux de L'Orgue Pour les Pieces Contenus dans ce Livre

Pour le Plein Jeu, *Lon tire les Clauiers ensemble, au Grand Jeu, Bo urdon de 16 pieds, Bourdon, Montre, Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe, Au Positif, Bourdon, Montre [ou?] Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe.*

Pour la Fugue, *Lon tire les Clauiers ensemble, au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Trompette. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, et le Cromhorne.*

Le Trio a deux dessus, *On pousse les Clauiers, la Main droite sur le Positif, et la Main Gauche sur le Grand Jeu. Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Montre, Tierce, Grosse Tierce, Nazar, et Quarte de Nazar. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, le Cromhorne, et le Tremblant Doux.*

Le Duo, *On pousse les Clauiers, la Main droite sur le Positif, et la Main Gauche sur le Grand Jeu. Au Grand Jeu, Bourdon de 16 pieds, Bourdon, Prestant, Tierce, Grosse Tierce, Nazar, et Quarte de Nazar. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, Tierce, et Nazar.*

Le Recit de Nazar, *Se touche sur le Positif, et l'acom-pagnement sur le Grand Jeu. Au Grand Jeu, Bourdon, et Montre de quatre pieds. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre et le Nazar.*

Mischung der Orgelregister für die in diesem Buch enthaltenen Stücke

Für das Plein Jeu koppelt man die Manuale zusammen. Im Hauptwerk: Bourdon 16', Bourdon [8'], Montre [8'], Prestant [4'], Doublette [2'], Fourniture, Cymballe; im Positiv: Bourdon [8'], Montre [oder?] Prestant [4'], Doublette [2'], Fourniture und Cymballe.¹

Für die Fuge koppelt man die Manuale zusammen. Im Hauptwerk: Bourdon [8'], Prestant [4'], Trompette [8']; im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'] und Cromhorne [8'].

Das Trio a deux dessus [= Trio mit zwei Diskantstimmen]: Man entkoppelt die Manuale, die rechte Hand auf dem Positiv, die linke Hand auf dem Hauptwerk. Im Hauptwerk: Bourdon [8'], Prestant [4'], Montre [8'], Tierce [1 3/5'], Grosse Tierce [3 1/5'],² Nazard [2 2/3'] und Quarte de Nazard [2']. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'], Cromhorne [8'] und der sanfte Tremulant.³

Das Duo: Man entkoppelt die Manuale, die rechte Hand auf dem Positiv, die linke Hand auf dem Hauptwerk. Im Hauptwerk: Bourdon 16', Bourdon [8'], Prestant [4'], Tierce [1 3/5'], Grosse Tierce [3 1/5'], Nazard [2 2/3'] und Quarte de Nazard [2']. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'], Tierce [1 3/5'] und Nazard [2 2/3'].

Das Recit de Nazar [= Diskantsolo der Nazardregistrierung] wird auf dem Positiv gespielt, und die Begleitung auf dem Hauptwerk. Im Hauptwerk: Bourdon [8'] und Montre 4'.⁴ Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'] und Nazard [2 2/3'].

¹ die Aufzählung von Montre und Prestant nebeneinander im Positiv dürfte ein Versehen sein, analog zu den übrigen Erwähnungen des Montre im Positiv sollte es wohl Montre ou Prestant (= Montre oder Prestant) heißen.

² Die Verwendung der Grosse Tierce 3 1/5' ohne Bourdon 16' ist seltsam; wahrscheinlich ist ein Fehler unterlaufen: Entweder wurde die Grosse Tierce fälschlich aufgezählt, oder der Bourdon 16' wurde versehentlich vergessen. Da der Sohn Michel Corrette 1737 für das Trio à deux dessus die gleiche Registrierung mit Tierce 3 1/5' und Bourdon 16' vorsieht, ist der Bourdon 16' hier wohl vergessen worden.

³ Die Tremulanten wirken in französischen Barockorgeln in der Regel auf Hauptwerk und Rückpositiv.

⁴ Mit Montre 4' ist wohl Prestant 4' gemeint.

Dessus de Petite Tierce, *Se touche sur le Positif, et l'accompagnement sur le Grand Jeu. Au Grand Jeu, Bourdon, et Prestant. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, Tierce, et Nazar.*

Basse de Trompette, *On pousse les Clauiers, Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, et Trompette, Au Positif, Bourdon, et Prestant ou Montre.*

Basse de Cromhorne, *On pousse les Clauiers, au Grand Jeu, Montre et Bourdon, Au Positif, Prestant ou Montre, Nazar, Tierce, Doublette, Larigot, et le Cromhorne, point de Bourdon.*

Cromhorne en Taille, *Au Grand Jeu, Montre, Bourdon, et les Pedalle de Flûte, Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, et le Cromhorne.*

Tierce en Taille, *Au Grand Jeu, Bourdon de 16 pieds, Montre et Prestant, et les Pedalle de Flûte. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, Nazar, Tierce, Doublette, et Larigot.*

Fond d'Orgue, *On tire les Clauiers l'un sur l'autre. Au Grand Jeu, Bourdon de 16 pieds, Bourdon, Prestant, et Montre, Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre.*

Concert de Flûte, *On tire les Clauiers l'un sur l'autre, Au Grand Jeu, Bourdon et Flûte, Au Positif, Bourdon, Flûte et le Tremblant doux.*

Dialogue de Voix Humaine, *On ne tire point les Clauiers l'un sur l'autre, Au Grand Jeu, Bourdon et Flûte, Au Positif, Bourdon, Flûte, la Voix Humaine, et le Tremblant doux.*

Das Dessus de Petite Tierce [= Diskantsolo der kleinen Terzregistrierung] wird auf dem Positiv gespielt, und die Begleitung auf dem Hauptwerk. Im Hauptwerk: Bourdon [8'] und Prestant [4']. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'], Tierce [1 3/5'] und Nazard [2 2/3'].

Basse de Trompette [= Baß-Solo der Trompette]: Man entkoppelt die Manuale. Im Hauptwerk: Bourdon [8'], Prestant [4'] und Trompette [8']. Im Positiv: Bourdon [8'] und Prestant oder Montre [4'].

Basse de Cromhorne [= Baß-Solo des Cromhorne]: Man entkoppelt die Manuale. Im Hauptwerk: Montre [8'] und Bourdon [8']. Im Positiv: Prestant oder Montre [4'], Nazar [2 2/3'], Tierce [1 3/5'], Doublette [2'], Larigot [1 1/3'] und Cromhorne [8'], kein Bourdon [8'].

Cromhorne en taille [= Cromhorne im Tenorsolo]: Im Hauptwerk: Montre [8'], Bourdon [8'] und das Flötenpedal [= Flûte 8' und evtl. 4']. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'] und Cromhorne [8'].

Tierce en taille [= Terzregistrierung im Tenorsolo]: Im Hauptwerk: Bourdon 16', Montre [8'] und Prestant [4'] und das Flötenpedal [= Flûte 8' und evtl. 4']. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'], Nazard [2 2/3'], Tierce [1 3/5'], Doublette [2'] und Larigot [1 1/3'].

Fond d'Orgue [= Grundregister der Orgel]: Man koppelt die Manuale aneinander. Im Hauptwerk: Bourdon 16', Bourdon [8'], Prestant [4'] und Montre [8']. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'].

Concert de Flûte [= Flötenkonzert]: Man koppelt die Manuale aneinander. Im Hauptwerk: Bourdon [8'] und Flûte [4']. Im Positiv: Bourdon [8'], Flûte [4'] und der sanfte Tremulant.

Dialogue de Voix humaine [= Dialog der Vox humana]: Man koppelt die Manuale nicht aneinander. Im Hauptwerk: Bourdon [8'] und Flûte [4']. Im Positiv: Bourdon [8'], Flûte [4'], Voix humaine [8'] und der sanfte Tremulant.

Dialogue a deux Chœurs, On tire les Clauiers l'un sur l'autre. Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Trompette, Clairon, et le Cornet, Au positif, Bourdon, Prestant ou Montre et le Cromhorne.

Dialogue a trois Chœurs, On tire les Clauiers l'un sur l'autre, Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Trompette, Clairon, Cornet, Nazar, Quarte de Nazar et Tierce, Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, Cromhorne, Tierce et Nazar, le Troisième Chœur sur le Clauiers d'Echo, et le Tremblant a Vent Perdu.

Dialogue a deux Chœurs [= Dialog zu zwei Chören]: Man koppelt die Manuale aneinander. Im Hauptwerk: Bourdon [8'], Prestant [4'], Trompette [8'], Clairon [4'] und Cornet [5fach]. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'] und Cromhorne [8'].⁵

Dialogue a trois Chœurs [= Dialog zu drei Chören]: Man koppelt die Manuale aneinander. Im Hauptwerk: Bourdon [8'], Prestant [4'], Trompette [8'], Clairon [4'], Cornet [5fach], Nazard [2 2/3'], Quarte de Nazard [2'] und Tierce [1 3/5']. Im Positiv: Bourdon [8'], Prestant oder Montre [4'], Cromhorne [8'], Tierce [1 3/5'] und Nazard [2 2/3']. Der dritte Chor auf dem Echomanual [= Cornet 5fach] und der starke Tremulant.

(Übersetzung: Roland Eberlein)

Publiziert auf: <http://www.walcker-stiftung.de/Orgelregistrierung.html>

⁵ Diese Registrierung wird in anderen Registrierungsanweisungen gewöhnlich Grand Jeu genannt.